

- 5. Sonntag im Jahreskreis (B) الاحد الخامس من الدورة السنوية (B)

04. Februar

---

## **Evangelium Mk 1,29-39**

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Markus.

In jener Zeit

29 Sie verließen sogleich die Synagoge und gingen zusammen mit Jakobus und Johannes in das Haus des Simon und Andreas.

30 Die Schwiegermutter des Simon lag mit Fieber im Bett. Sie sprachen sogleich mit Jesus über sie

31 und er ging zu ihr, fasste sie an der Hand und richtete sie auf. Da wich das Fieber von ihr und sie diente ihnen.

32 Am Abend, als die Sonne untergegangen war, brachte man alle Kranken und Besessenen zu Jesus.

33 Die ganze Stadt war vor der Haustür versammelt

34 und er heilte viele, die an allen möglichen Krankheiten litten, und trieb viele Dämonen aus. Und er verbot den Dämonen zu sagen, dass sie wussten, wer er war.

35 In aller Frühe, als es noch dunkel war, stand er auf und ging an einen einsamen Ort, um zu beten.

36 Simon und seine Begleiter eilten ihm nach,

37 und als sie ihn fanden, sagten sie zu ihm: Alle suchen dich.

38 Er antwortete: Lasst uns anderswohin gehen, in die benachbarten Dörfer, damit ich auch dort verkünde; denn dazu bin ich gekommen.

39 Und er zog durch ganz Galiläa, verkündete in ihren Synagogen und trieb die Dämonen aus.

انجيل القديس مرقس 1، 29-39

مر-1-29: وَخَرَجُوا مِنَ الْمَجْمَعِ، وَجَاءُوا تَوًّا إِلَى بَيْتِ سَمْعَانَ وَأَنْدْرَاوَسَ، مَعَ يَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا؛

مر-1-30: وَكَانَتْ حَمَاهُ سَمْعَانَ طَرِيحَةَ الْفَرَّاشِ، تُسَاوِرُهَا الْحُمَّى. فَأَخْبَرُوهُ بِأَمْرِهَا.

مر-1-31: فَدَنَا وَأَخَذَ بِيَدِهَا وَأَنْهَضَهَا. فَفَارَقَتْهَا الْحُمَّى. فَأَخَذَتْ تَخْدُمُهُمْ.

مر-1-32: وَعِنْدَ الْمَسَاءِ، بَعْدَ أَنْ غَرَبَتِ الشَّمْسُ، أَحْضَرُوا إِلَيْهِ جَمِيعَ الْمَرْضَى وَالْمَجَانِينَ؛

مر-1-33: وَكَانَتْ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا مُزْدَحَمَةً عِنْدَ الْبَابِ؛

مر-1-34: فَشَفَى مِنْهُمْ كَثِيرِينَ كَانُوا مُصَابِينَ بِشَتَّى الْأَمْرَاضِ، وَأَخْرَجَ أَيْضًا شَيَاطِينَ كَثِيرِينَ؛ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَدْعِ الشَّيَاطِينَ يَتَكَلَّمُونَ، لِأَنَّهُمْ قَدْ عَرَفُوهُ.

مر-1-35: وَفِي الْغَدَاةِ، قَبْلَ الصُّبْحِ، قَامَ يَسُوعُ وَخَرَجَ إِلَى مَوْضِعٍ قَفْرٍ؛ وَكَانَ هُنَاكَ يُصَلِّي.

مر-1-36: فَانْطَلَقَ سَمْعَانُ وَمَنْ مَعَهُ فِي طَلْبِهِ.

مر-1-37: وَمَلَأَ وَجَدُوهُ، قَالُوا لَهُ: "الْجَمِيعُ يَطْلُبُونَكَ!".

مر-1-38: فَقَالَ لَهُمْ: "هَلُمُّوا بِنَا إِلَى الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ، فَأَكْرِزْ فِيهَا أَيْضًا؛ فَإِنِّي لِلْأَجْلِ هَذَا قَدْ خَرَجْتُ".

مر-1-39: فَمَضَى يَكْرِزُ فِي الْمَجَامِعِ، فِي كُلِّ الْجَلِيلِ، وَيَطْرُدُ الشَّيَاطِينَ.